

Scheda 1

Indicazioni per le/gli allievi sullo svolgimento dell'itinerario

L'itinerario didattico è suddiviso in due parti. Nella prima imparerai a conoscere la ripartizione delle lingue d'Europa in famiglie e la loro distribuzione sulla carta del continente. Nella seconda t'imatterai dapprima individualmente e in seguito in un lavoro di gruppo con una domanda sensibile.

Parte 1

Fase 1: Lavoro individuale (vedi schede 2-13)

Ti è ora proposto di lavorare con diverse lingue europee. Ricevi una scheda di lavoro in cui trovi sette volte lo stesso testo tradotto in sette diverse lingue. Si tratta dell'articolo 7.4 della Carta Europea delle Lingue Regionali e Minoritarie o del primo articolo della Dichiarazione Universale dei diritti dell'uomo.

- a. Leggi i testi o almeno provaci.
- b. Capisci qualche parola, ti è tutto chiaro? Annota le tue considerazioni nella tabella sottostante.
- c. Quali somiglianze trovi fra le lingue? Indica le parole, le lettere, le strutture simili con lo stesso colore e ripartisci in gruppi le lingue con somiglianze.
- d. Hai scoperto tutto? Cerca allora il/la compagno/a con lo stesso simbolo dello stesso colore in alto a destra. Con lui confronta i tuoi risultati.

Fase 2: Lavoro in tandem

Nella tua classe un/a compagno/a ha lavorato con una scheda di lavoro identica alla tua. Dopo che l'hai trovato...

- a. Confrontate i vostri risultati e gli elementi marcati e rilevate le differenze.
- b. Trovate una ripartizione comune in famiglie delle lingue del vostro foglio.
- c. Scegliete un/a lettore/lettrice per la fase successiva.
- d. Avete finito? Cercate la coppia che ha lavorato con simbolo identico ma di un altro colore.

Scheda 1

Fase 3: Lavoro di gruppo (vedi scheda 14) *ci sono i seguenti ruoli da ripartire:*

Due **lettori/lettrici**: questo ruolo, designato nella fase precedente, si tiene solo all'inizio del lavoro di gruppo. In seguito uno dei due illustra su un **cartellone** la sintesi del lavoro ed è responsabile del materiale, l'altro/a colora la **carta dell'Europa** con la localizzazione delle lingue del gruppo.

Un/a **relatore/relatrice**: presenta con l'aiuto del cartellone e della carta l'esito del lavoro di gruppo. Durante il lavoro controlla il **livello della voce** e il rispetto dei **tempi di lavoro**. Un/a relatore/relatrice dei gruppi 1-3 e uno/una dei gruppi 4-6 presenta alla classe i risultati dei tre gruppi rispettivi.

Un **verbalista**: verbalizza lo sviluppo del lavoro comune e annota chi prende la parola durante le diverse fasi della discussione, e le idee che scaturiscono dalla discussione.

- a. Suddividete i ruoli nel gruppo di lavoro.
- b. Ogni lettore/lettrice spiega i risultati del lavoro della propria coppia (3' per coppia), in seguito ogni coppia osserva il lavoro dell'altra (3').
- c. Cercate analogie e differenze fra le 14 lingue e ripartitele in gruppi. Per questo lavoro avete 15 minuti a disposizione. Al termine del lavoro il/la relatore/relatrice si reca dall'insegnante, mostra i risultati del lavoro, prende la soluzione e torna nel gruppo.
- d. Confrontate il risultato del lavoro di gruppo e la soluzione proposta e rilevate le divergenze.
- e. Con i dati corretti realizzate un cartellone.
- f. Localizzate sulla carta dell'Europa le vostre 14 lingue.

Fase 4: scambio dei risultati degli altri gruppi

- a. Il relatore/la relatrice resta al posto di lavoro con il poster e la carta. Gli altri membri si dividono negli altri gruppi che hanno lavorato sulla stessa citazione.
- b. Il relatore/la relatrice spiega ai visitatori i risultati del lavoro del proprio gruppo (5').
- c. Al termine i viaggiatori tornano al proprio gruppo e raccontano a turno le esperienze del proprio viaggio.